Instruções do utilizador do Saver™ EVO para samaritan® PAD e PDU

As informações deste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio e não constituem um compromisso por parte da HeartSine Technologies Inc. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida ou transmitida de qualquer forma ou através de qualquer meio, quer seja electrónico ou mecânico, incluindo fotocópia e gravação, para qualquer finalidade, sem a permissão expressa por escrito da HeartSine Technologies Inc.

Copyright© 2008 HeartSine Technologies Inc.
Todos os direitos reservados.

"samaritan" é uma marca registada da HeartSine Technologies Inc.

"Saver" e "SCOPE" são marcas registadas da HeartSine Technologies Inc.

Todas as restantes marcas comerciais e registadas são propriedade dos respectivos proprietários.

Saver™ EVO, Dezembro de 2008

HeartSine Technologies Ltd.
Canberra House
203 Airport Road West
Belfast
BT3 9ED
Irlanda da Norte

Telefone: +44 28 9093 9400 ● Fax: +44 28 9093 9401
Website: www.heartsine.com ● E-mail: support@heartsine.com

European Portuguese
H013-001-319-1

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR DO Saver™ EVO

O software Saver™ EVO permite recuperar dados do evento da desfibrilação do samaritan® PAD e do cartão de memória do PDU. O Saver™ EVO também permite a gestão dos dados de eventos gravados no PC que podem ser impressos, importados e exportados para outros utilizadores do Saver™ e do Saver™ EVO.

O Saver™ EVO é fornecido com uma licença de software que permite a instalação e a utilização do software em um único PC.

As instruções de instalação são fornecidas no CD-ROM e neste documento para facilitar a consulta das mesmas.

Instruções de instalação do Saver EVO

1. Insira o CD na unidade de CD-ROM do computador para iniciar a instalação.
2. O CD iniciará o programa de instalação automaticamente. (Se o computador não iniciar o programa de instalação automaticamente, navegue até ao CD-ROM e faça duplo clique no ícone ‘ ’).
3. Leia o acordo de licença do utilizador. Deve aceitar os termos deste acordo de forma a poder instalar este software. Para aceitar os termos, clique no botão “next” (seguinte).
4. O Saver™ EVO será instalado numa localização predefinida com a respectiva configuração standard. Clique no botão “I agree” (Aceito) para aceitar os termos. Estas configurações predefinidas não devem ser alteradas a menos que tais alterações sejam efectuadas por um utilizador experiente.
5. Se for solicitado o certificado do controlador do dispositivo, clique no botão “Continue anyway” (Continuar mesmo assim).
6. A instalação do software é concluída. Quando a instalação estiver concluída, retire o CD da unidade de CD-ROM e guarde-o.

INSTRUÇÕES RÁPIDAS

Para recuperar dados gravados do evento da desfibrilação do samaritan® PAD, da bateria do Data-Pak™ do DAE samaritan® e do cartão de memória do PDU:

1. Ligue o dispositivo adequado ao PC.
2. Abra o software Saver™ EVO.
3. Clique nos botões ou .
4. Clique no botão para apresentar uma lista de eventos guardados.
5. Seleccione o evento gravado necessário a partir da lista.
6. Clique no botão para visualizar o evento.
7. Clique no botão e introduza as informações do paciente conforme necessário para guardar o evento no PC.
8. Se necessário, clique no botão para imprimir o evento gravado.

UTILIZAR o Saver™ EVO

Utilizar o Saver™ EVO através dos botões intuitivos do software. O ecrã de início do Saver™ EVO é apresentado aqui.

Ecrã de início do Saver™ EVO

samaritan PAD – Abre o menu de funções específicas do PAD. Consulte a página 5 para obter mais detalhes.

PDU – Abre o menu de funções específicas do PDU. Consulte a página 16 para obter mais detalhes.

Manage saved events (Gerir eventos guardados) – Abre o menu para funções específicas dos eventos guardados no PC.
Consulte a página 20 para obter mais detalhes.

Exit Saver (Sair do Saver) – Sai do software Saver™ EVO.

Change Saver™ EVO Settings (Alterar configurações do Saver™ EVO) -- Altera as opções de palavra-passe e idioma do Saver™ EVO. Também permite ao utilizador visualizar as informações de revisão do Saver™ EVO.

A utilização dos menus específicos anteriores será abordada de forma mais detalhada em secções posteriores.

UTILIZAR o Saver™ EVO COM O samaritan® PAD

Para utilizar o Saver™ EVO com o samaritan® PAD é necessário utilizar o cabo de dados USB fornecido com o PAD ou com o software Saver™ EVO.

Utilize o cabo de dados USB para ligar o samaritan® PAD à porta USB do PC. Abra o software Saver™ EVO.

Clique no botão Samaritan PAD para abrir a janela apresentada abaixo.

Ecrã de acesso ao PAD do Saver™ EVO

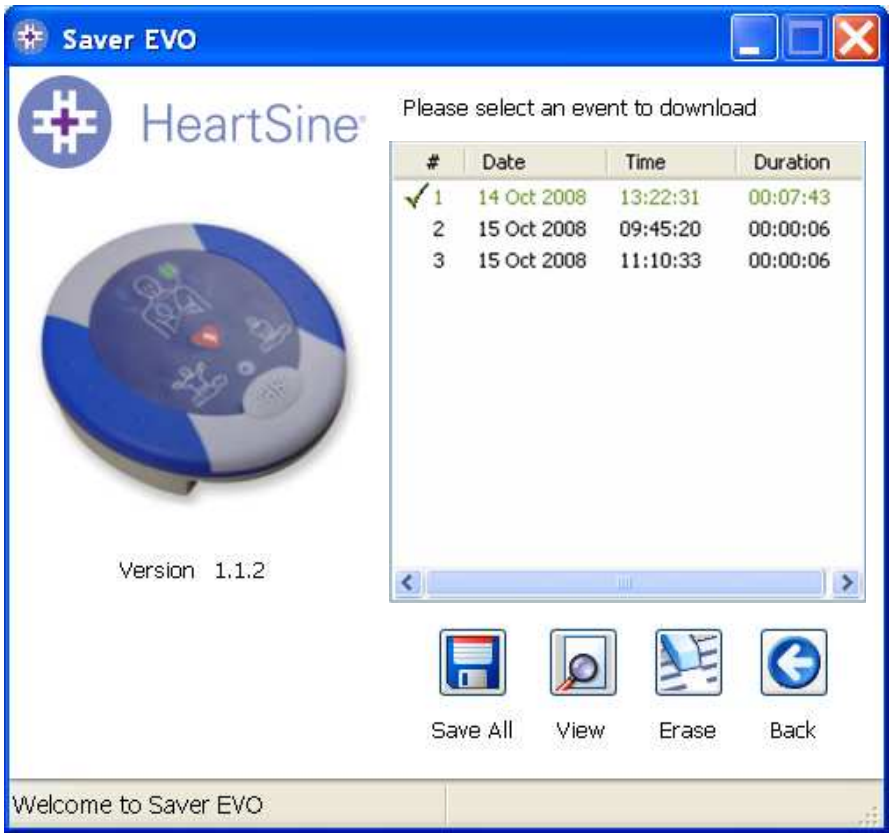
PAD Data (Dados do PAD) – Clique neste botão para recuperar os dados de eventos do PAD. Consulte a página 6 para obter mais detalhes.

Change PAD Settings (Alterar configurações do PAD) – Clique neste botão para executar testes de diagnóstico ou alterar as configurações (volume, idioma ou hora) do samaritan® PAD. Consulte a página 8 para obter mais detalhes.

Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de início do Saver™ EVO.

RECUPERAR DADOS DE EVENTOS DO samaritan® PAD

Para recuperar dados de eventos de desfibrilação do samaritan® PAD, verifique se o samaritan® PAD está ligado ao PC e clique no botão PAD Data (Dados do PAD) . Este procedimento inicia uma pesquisa na memória do
PAD e apresenta uma lista de todos os eventos gravados, conforme indicado.



Ecrã de listagem do registo de eventos do PAD do Saver™ EVO

Os eventos apresentados com texto em verde com um símbolo ✓ são eventos que já foram guardados no PC.

Save All (Guardar tudo) – Clique neste botão para guardar no PC, em um único ficheiro, todos os eventos listados no registo de eventos do PAD.
Nota: os eventos guardados por este método não podem ser recuperados para visualização nesta versão do Saver™ EVO. Para recuperar eventos deste ficheiro, entre em contacto com a assistência ao cliente da HeartSine Technologies.

View (Visualizar) – Clique neste botão para visualizar o evento seleccionado.

Erase (Apagar) – Clique neste botão para apagar todos os eventos da lista de eventos do PAD. Consulte a página 8 para obter detalhes sobre eliminação de dados.

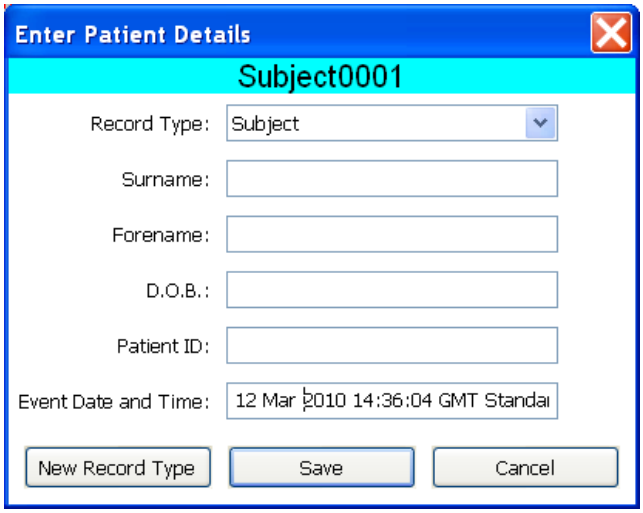
Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de acesso do PAD Saver™ EVO.

VISUALIZAR EVENTOS NO samaritan® PAD

Para visualizar um evento, seleccione o evento na lista e clique no botão View (Visualizar) . É apresentado o evento de desfibrilação com a linha do ECG e o registo de evento em uma única janela de apresentação.

Janela de visualização de eventos do PAD do Saver™ EVO

Agora pode escolher guardar o evento exibido no PC clicando no botão Save (Guardar) . Os eventos guardados desta forma podem ser recuperados e apresentados no Saver™ EVO. Isto disponibiliza opções para inserir informações que permitam identificar o paciente na lista de eventos guardados no PC. Os detalhes do paciente podem conter caracteres alfanuméricos e cada campo pode ser preenchido ou deixado em branco, se necessário.



Janela de detalhes do paciente do PAD do Saver™ EVO

Nota: depois de guardar os dados do evento de desfibrilação no PC, não é possível alterar estas informações.

A janela de visualização de eventos do Saver™ EVO apresenta também os seguintes botões:

Print Event (Imprimir evento) – Clique neste botão para imprimir o evento actualmente apresentado na janela de visualização.

Print Preview (Pré-visualização de impressão) – Clique neste botão para visualizar no ecrã os dados impressos.

Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de listagem do registo de eventos do PAD do Saver™ EVO.

APAGAR UMA MEMÓRIA NO samaritan® PAD

Para apagar a memória do samaritan® PAD, clique no botão Erase (Apagar)

Como medida de segurança, o Saver™ EVO solicita a palavra-passe antes de apagar a memória. Quando a palavra-passe correcta é introduzida, a memória do samaritan® PAD é apagada.

Cuidado: A HeartSine recomenda que transfira a memória completa do PAD antes de a apagar. Estas informações devem ser guardadas para futuras consultas.

É recomendado que quando os dados dos eventos forem recuperados do samaritan® PAD e guardados no PC, os eventos sejam apagados da memória do PAD. Isto permite que a memória completa esteja disponível para gravação de dados de novos eventos de desfibrilação.

ALTERAR AS CONFIGURAÇÕES DO samaritan® PAD

O botão change PAD settings (Alterar configurações do PAD) permite que os utilizadores configurem alguns recursos do samaritan® PAD, da seguinte forma:

- Check/Set time (Verificar/Ajustar hora)
- Run diagnostic tests (Executar testes de diagnóstico)

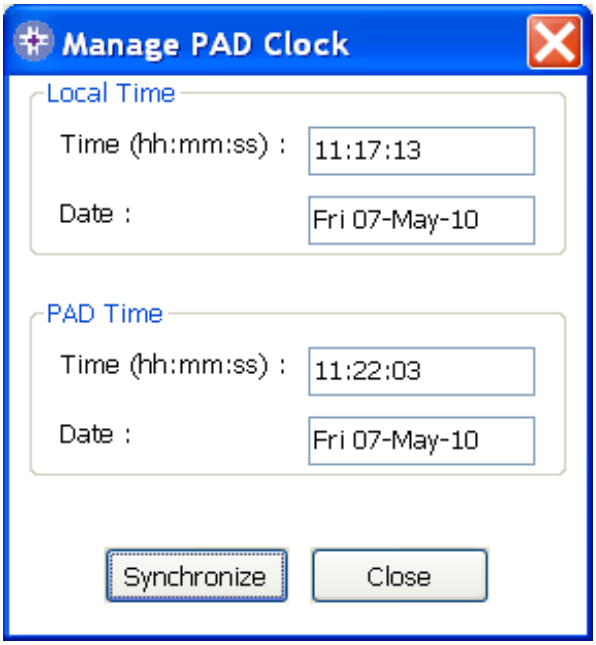
Além disso, os utilizadores autorizados podem alterar as seguintes opções:

- Volume (Volume)
- Language (Idioma)
- Metronome sound enable/disable (Activar/desactivar som do metrónomo)

Clique no botão Change PAD settings (Alterar configurações do PAD) para aceder ao ecrã seguinte (consulte a próxima página):

Janela Alterar configurações do PAD do Saver™ EVO

Check/Set time (Verificar/Ajustar hora) – Este botão permite que os utilizadores sincronizem a hora do samaritan® PAD com a hora do PC.



Janela Verificar/Ajustar hora do PAD do Saver™ EVO

Clique no botão Synchronise (Sincronizar) para ajustar a hora do samaritan® PAD de acordo com a hora do PC ao qual está ligado.

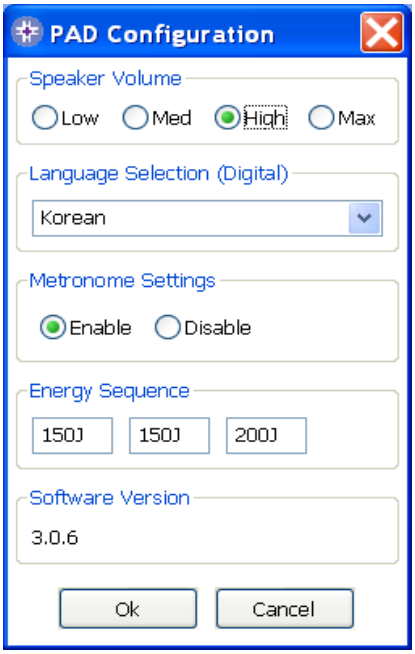
Clique no botão Close (Fechar) para voltar à janela Change PAD Settings (Alterar configurações do PAD) do Saver™ EVO.

Run Diagnostic Tests (Executar testes de diagnóstico) – Este botão permite que o utilizador execute alguns testes básicos para verificar o funcionamento do samaritan® PAD. É possível aceder à lista de testes de diagnóstico disponíveis no menu pendente da janela, que é aberta a partir deste botão, como na figura abaixo.

O SaverEVO identifica o tipo de dispositivo PAD ligado (PAD300, PAD300P ou PAD500P) e apresenta as ilustrações das etiquetas adequadas para guiar o utilizador durante os testes.

Janela Testes de diagnóstico do PAD do Saver™ EVO

Edit PAD Configuration (Editar configuração do PAD) – Este botão permite aos utilizadores visualizar o estado actual do volume, idioma, metrónomo e sequência de energia do dispositivo PAD ligado, assim como a versão do software instalado no mesmo. A janela Configuração do PAD (apresentada abaixo) pode ser utilizada para alterar o nível do volume, a selecção do idioma e desactivar ou activar o som do metrónomo. Estas alterações só podem ser confirmadas através da introdução da palavra-passe quando solicitada.



Para os dispositivos PAD300 e PAD300P a escolha de idiomas está limitada aos idiomas programados no dispositivo aos quais é possível aceder a partir do menu pendente.

Janela Editar configuração do PAD do Saver™ EVO

UTILIZAR O Saver™ EVO COM O PDU

Para utilizar o Saver™ EVO com o cartão de memória do samaritan® PDU, é necessário inserir o cartão num leitor MMC/SD compatível, que esteja ligado ou integrado ao PC no qual o Saver™ EVO está a ser executado. Note que pode demorar alguns segundos, ou até mesmo mais de um minuto, para que o sistema operacional do computador reconheça que o cartão está inserido no leitor.

Clique no botão do PDU. Para abrir a janela de submenu abaixo.

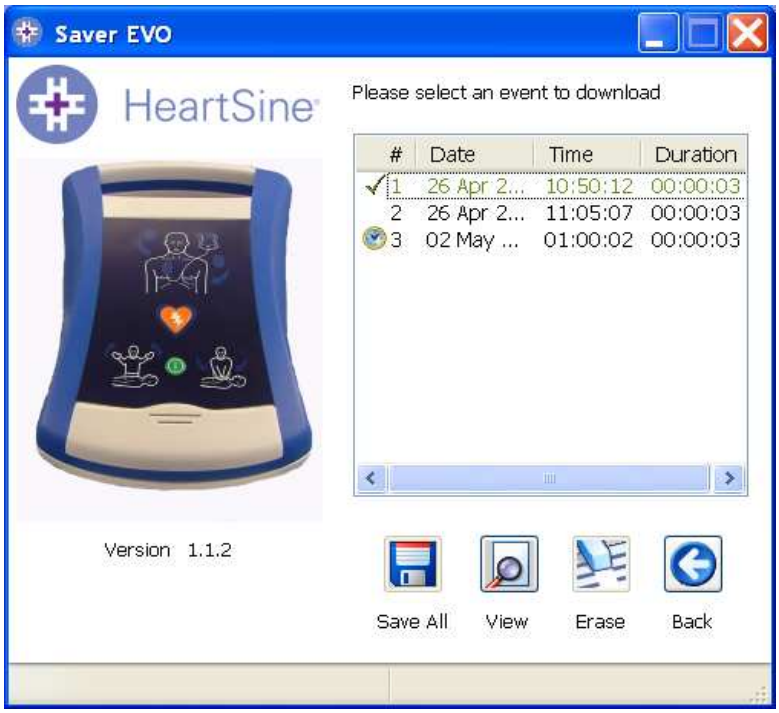
PDU Data (Dados do PDU) – Clique neste botão para recuperar os dados de eventos de um cartão de memória do PDU. Consulte a página 17 para obter mais detalhes.

PDU Settings (Configurações de PDU) – Clique neste botão para visualizar as definições de configuração do samaritan® PDU Data-Pak™. Consulte a página 19 para obter mais detalhes.

Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de início do Saver™ EVO.

RECUPERAR DADOS DE EVENTOS DO CARTÃO DE MEMÓRIA do PDU™

Verifique se o cartão de memória do samaritan® PDU está inserido no leitor de cartão SD/MMC e clique no botão PDU Data (Dados do PDU) . Este procedimento lista os eventos que estão gravados no Cartão de memória.



Ecrã da lista de registo de eventos do PDU do Saver™ EVO

Os eventos com o símbolo de relógio são testes automáticos do PDU que foram bem sucedidos. Os eventos apresentados com texto em verde com um símbolo ✓ são eventos que já foram guardados no PC.

Save All (Guardar tudo) – Este botão está desactivado no modo PDU.

View (Visualizar) – Clique neste botão para visualizar o evento seleccionado. Consulte a página 18 para obter mais detalhes.

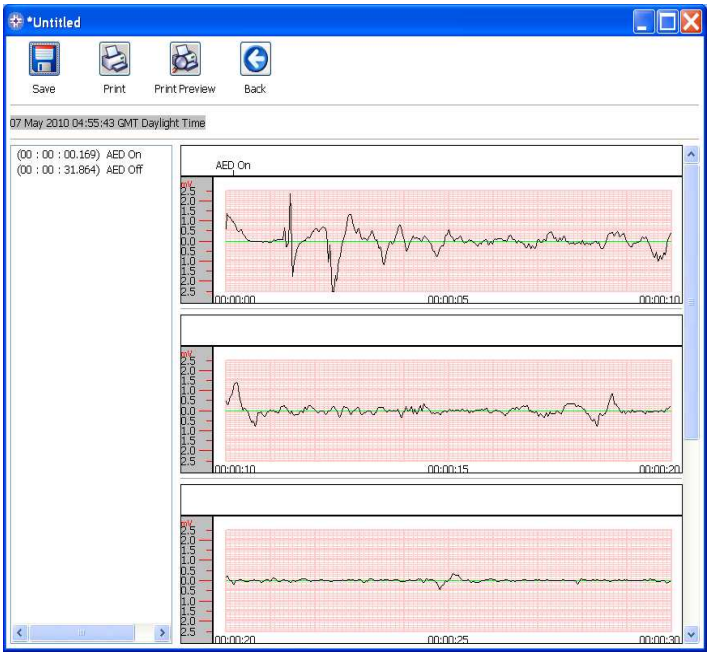
Erase (Apagar) – Este botão está desactivado no modo PDU.

Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de acesso PDU do Saver™ EVO.

VISUALIZAR EVENTOS GUARDADOS NUM PDU

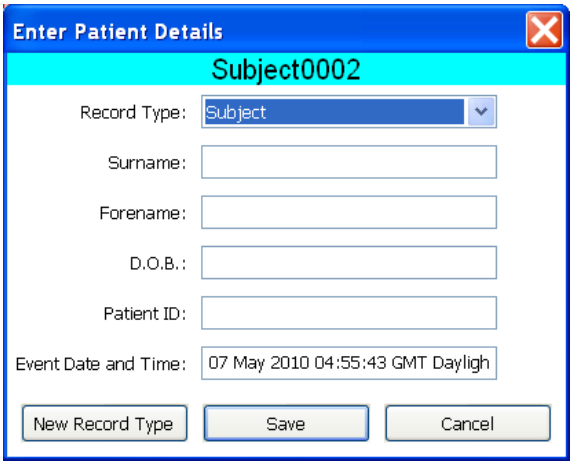
Para visualizar um evento, seleccione o evento na lista e clique no botão View (Visualizar) .

Isto apresenta o evento de desfibrilação com a linha do ECG e o registo de evento em uma única janela de visualização:



Janela de visualização de eventos do PDU do

O utilizador pode agora escolher guardar o evento apresentado no PC clicando no botão Save (Guardar) . Isto disponibiliza opções para introduzir informações que permitem identificar o paciente. Os detalhes do paciente podem conter caracteres alfanuméricos e cada campo pode ser preenchido ou deixado em branco, se necessário.



Janela de detalhes do paciente do PDU do Saver™ EVO

Nota: depois de guardar os dados do evento de desfibrilação no PC, não é possível alterar estas informações.

A janela de visualização de eventos do Saver™ EVO apresenta também os seguintes botões:

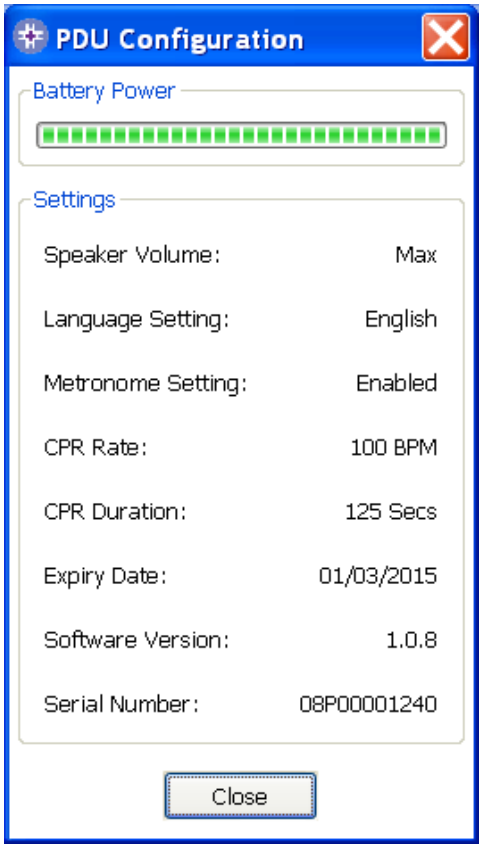
Print Event (Imprimir evento) – Clique neste botão para imprimir o evento actualmente apresentado na janela de visualização.

Print Preview (Pré-visualização de impressão) – Clique neste botão para visualizar no ecrã os dados impressos.

Back (Voltar) – Clique neste botão para voltar ao ecrã de listagem do registo de eventos do PAD do Saver™ EVO.

VISUALIZAR DEFINIÇÕES DO PDU

Clique no botão View Settings (Visualizar configurações) para aceder ao seguinte ecrã de Configuração do PDU. Este ecrã permite que o utilizador visualize a carga da bateria, o volume do altifalante, o idioma, as definições do metrónomo, a taxa e a duração de RCP, a data de validade, a versão do software e o número de série do dispositivo PDU. O utilizador apenas pode visualizar estas definições, não pode efectuar quaisquer alterações às mesmas.



Janela Visualizar configurações do PDU do Saver™ EVO

UTILIZAR O Saver™ EVO COM OS EVENTOS GUARDADOS

O botão Manage saved events (Gerir eventos guardados) no ecrã principal do Saver™ EVO permite que os utilizadores analisem os dados de eventos que foram obtidos por transferência da bateria do samaritan® PAD, do Data-Pak do samaritan® ou do Cartão de memória PDU e guardados no computador.
Clique neste botão para abrir a seguinte janela:

Para abrir o evento guardado e visualizar os dados do ECG e o registo de eventos, seleccione um evento na lista e clique em View (Visualizar) .

Exportar e Importar
O Saver™ EVO possui funções que permitem aos utilizadores enviar ou receber dados de eventos de desfibrilação de outras pessoas que possuem o software Saver™ EVO. Para enviar ou receber cópias de eventos guardados, utilize as funções Exportar e Importar do Saver™ EVO.

Para exportar eventos.

1. A partir do ecrã Manage Saved events (Gerir eventos guardados), seleccione o evento ou um número de eventos que deseje exportar e clique no botão .
2. O PC solicita uma localização no computador no qual deseje guardar o ficheiro exportado e permite também a possibilidade de definir um nome para o ficheiro exportado.
3. Clique no botão Save (Guardar) para guardar o ficheiro na localização escolhida.

É possível anexar este ficheiro a uma mensagem de correio electrónico utilizando um software de correio electrónico comum e enviar o ficheiro exportado para outro utilizador que possua o software Saver™ EVO.

Os dados de eventos do Saver™ EVO apenas podem ser visualizados por outro utilizador do Saver™ EVO. A versão anterior do software Saver™ não consegue importar nem apresentar os dados do Saver™ EVO com sucesso

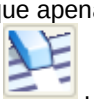
Para importar eventos
Para importar e visualizar eventos no PC, é necessário que o ficheiro que foi enviado por outro utilizador do Saver™ ou Saver™ EVO esteja guardado em uma localização do PC.

1. No ecrã Gerir eventos guardados do Saver™ EVO, clique no botão .
2. Navegue até à localização na qual o ficheiro foi guardado e clique em Abrir.
3. Os registos são adicionados à lista de ficheiros do Saver™ EVO no computador.

Os registos podem ser visualizados ao seleccionar o evento na lista e clicar no botão View (Visualizar).

O Saver™ EVO importa correctamente e apresenta os dados de eventos que foram exportados a partir da versão anterior do software denominada Saver™.

Para eliminar eventos guardados
Os eventos guardados podem ser apagados da memória do computador pelo Saver™ EVO. Os eventos são apagados individualmente ao seleccionar o(s) evento(s) a ser apagado (é possível seleccionar vários eventos).

Depois de confirmar que apenas os eventos que deseja apagar foram seleccionados, clique no botão Erase (Apagar)  . Como medida de segurança, o Saver™ EVO solicita a palavra-passe antes de apagar a memória. Quando a palavra-passe correcta é introduzida, a memória dos eventos seleccionados é apagada do computador.

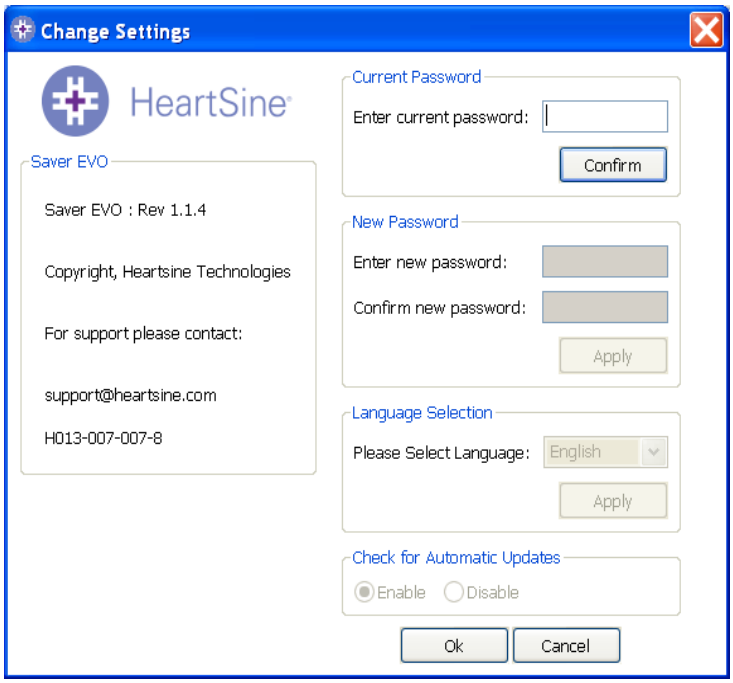
Cuidado: Verifique se apenas os eventos que deseja apagar foram seleccionados antes de os apagar. Uma vez apagados da memória dos computadores, os eventos não podem ser gerados novamente e todas as informações são perdidas.

ALTERAR A PALAVRA-PASSE E O IDIOMA NO Saver™ EVO

O Saver™ EVO possui algumas funções que só podem ser alteradas ou concluídas através da introdução da palavra-passe. Isto permite aos administradores do software restringir o acesso a certas funções apenas a utilizadores autorizados. O Saver™ EVO é enviado com uma palavra-passe predefinida, “password”.

Para alterar esta palavra-passe para uma de sua escolha, proceda da seguinte forma:

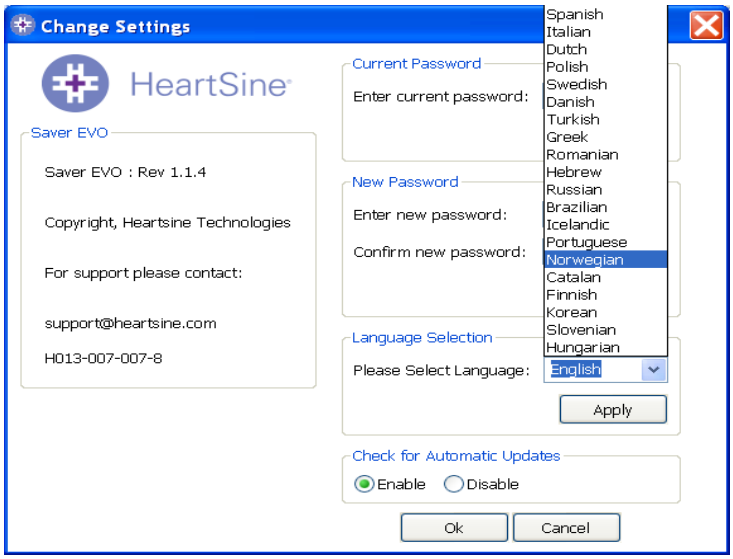
No ecrã principal do Saver™ EVO, clique no pequeno botão . É aberta a seguinte janela.



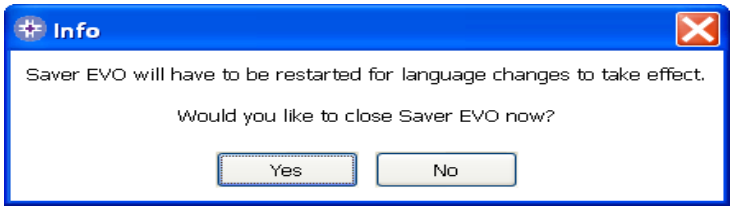
Introduza a palavra-passe actual e clique em “Confirm” (Confirmar). Pode assim introduzir e confirmar uma nova palavra-passe.
Clique em “Apply” (Aplicar) para concluir a alteração. É apresentada uma confirmação de que a palavra-passe foi alterada com sucesso. Clique em OK e depois novamente em “OK” na janela “Change Password” (Alterar palavra-passe) para sair desta função.

Note que a reinstalação do Saver™ EVO redefine a palavra-passe para a palavra-passe predefinida no software. No entanto, esta acção não elimine nenhum dado de evento que tenha sido guardado anteriormente.

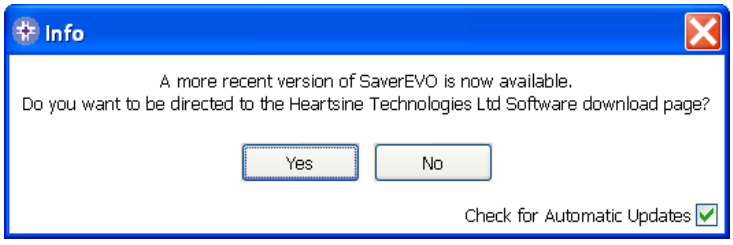
Language selection (Selecção de idioma)
Para seleccionar o idioma do software Saver™ EVO, seleccione o idioma na lista pendente e clique em “Apply" (Aplicar).



Ao clicar em “Apply" (Aplicar), é apresentado o seguinte ecrã. O Saver™ EVO tem que ser reiniciado para que as alterações de idioma entrem em vigor.



Verificação de existência de Actualizações automáticas
Se a caixa Activar estiver seleccionada, cada vez que o Saver™ EVO for iniciado tenta estabelecer ligação ao website da Heartsine para verificar se existem versões mais recentes do Saver™ EVO. Se estiver disponível uma actualização, é informado com a seguinte janela quando o Saver™ EVO for iniciado.



Seleccione Sim ou Não, conforme pretenda ou não transferir a versão mais recente do Saver™ EVO.